



* 矿业、金属及矿物

最近加拿大在中国矿业领域内取得进展。由于加拿大有雄厚的实力，只要加拿大企业愿意将出口器材跟投资建议互相配合，在中国这门优先发展的重点工业内前途无可限量。这门工业的迅速发展对中国非常吸引，因为可以替中国赚取大量外汇。

* 建筑工程及材料

由于天气寒冷的关系，加拿大人在户内的时间很多，并使用大量电力。加拿大公司在节省能源的建筑技术方面别具一格，中国目前的建筑热潮可以从中得益。许多中国大城市的房地产发展计划都从加拿大进口优质建筑产品。

* 环保

加拿大的环保标准在全世界数一数二。加中两国都以环境问题方面的合作为优先考虑的重点。一向以来，加拿大工业都必须遵守日趋严谨的环保规定。这种情况造就了无数从事环保事务的世界级公司的成立和发展。其中包括顾问工程公司及器材制造商等。这些公司在国际上取得辉煌成就，经常投得世界银行及中国亚洲开发银行等机构的合约。

迈向公元二千年

去年十一月加拿大国际贸易部长麦拉伦(Roy MacLaren)在北京指出：「中国正开始因贸易及投资自由化得益。贸易及投资自由化为世界经济增长率最高、最持久的国家之一带来了动力。」

「加拿大为了配合这种发展，必须采取超越传统贸易的方式，利用直接投资、合资经营、技术转移等手法，并在中国市场建立永久性的存在。」

Construction and Building Materials

Because of the cold climate, Canadians spend a lot of time indoors and are big consumers of energy. Canadian companies have a unique expertise in energy efficient building technologies from which the current Chinese construction boom could benefit. Many real estate development projects under construction in China's major cities are importing high quality building products from Canada.

Environment

Canadian environmental standards are among the highest in the world. Co-operation on environmental issues is a priority for both Canada and China. Over time, Canadian industries have had to adhere to increasingly stringent environmental regulations. The situation has inspired the creation and development of numerous world-class companies in the environment sectors including consulting engineers and equipment manufacturers. These companies are successful on the international scene and are regularly awarded contracts by the World Bank and the Asian Development Bank in China and elsewhere.

Towards 2000

As International Trade Minister Roy MacLaren noted in Beijing last November, "China is now beginning to reap the benefits of trade and investment liberalization which is fuelling one of the world's highest and most sustained rates of economic growth."

commune. Cette situation été à l'origine de l'essor de nombreuses entreprises de classe mondiale oeuvrant dans le domaine de l'environnement, bureaux d'études, fabricants d'équipements et autres. Un grand nombre d'entre elles réussissent très bien sur les marchés internationaux et sont régulièrement sélectionnées par la Banque mondiale et la Banque asiatique de développement dans le cadre de projets en Chine et ailleurs.

Vers l'an 2000

Comme l'a fait remarquer M. Roy MacLaren, ministre du Commerce international à Beijing en novembre dernier, «La Chine commence à récolter les fruits de la libéralisation du commerce et des investissements, laquelle alimente une croissance économique qui compte parmi les plus élevées et les plus soutenues du monde.

«De plus en plus, la réponse canadienne exige une démarche qui, dépassant le cadre strict des échanges traditionnels, doit faire intervenir l'investissement direct, les coentreprises, les transferts de technologie et l'établissement d'une présence permanente en Chine.»

Un des éléments essentiels de la réponse canadienne est la poursuite de la tradition de coopération entre le secteur public, le monde des affaires et d'autres intervenants qui a constitué l'essence même de l'Équipe Canada et ce, tant en Chine qu'au Canada. Dans cet esprit, plusieurs initiatives ont vu le jour en 1995. En juin, Les gouvernements Chinois et



"The Canadian response increasingly requires an approach which goes beyond traditional trade and involves direct investment, joint ventures, transfer of technology and the establishment of a permanent presence in the Chinese market."

Canadiens ont tenu une assemblée conjointe de comités relatifs à l'économie et au commerce intérieur afin de discuter de l'élimination des obstacles qui demeurent. Cette initiative a pour but d'augmenter la co-opération économique. Le Conseil commercial Canada-Chine était présent à ces discussions, a participé et contribua aux